

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

SAMARA STATE TECHNICAL UNIVERSITY
(Samara, Russia)

and

ARIEL UNIVERSITY
(Ariel, Israel)

In accordance with a mutual desire to promote activities between the Ariel University and the Samara State Technical University the two institutions (organizations) agree to the following statement of intent on cultural, educational and research cooperation. Cooperation and development of activities may extend to any fields and subjects in which the two institutions (organizations) may identify shared interests. The initial field of cooperation is "*mathematical and computer modelling of interdependencies between different families of functions describing properties of various media, with direct applications in the realms of Engineering Hydrology and Geomechanics*". In a more advanced stage, the cooperation should be extended to include research subjects pertaining to Hydraulic Engineering.

The two universities agree to cooperate in the following general areas:

1. An exchange of scholars and scientists to conduct research of mutual interest,
2. An exchange of faculty for lectures and short term visits,
3. Student exchange,
4. Invitations to scientists to participate in conferences and symposia,
5. An exchange of information, academic materials and publications in fields of mutual interest.

Both parties agree that all financial arrangements necessary to implement this General Agreement or any subsequent agreements must be negotiated according to the regulations of each of the two institutions and will be dependent upon the availability of funds. Both parties recognize that this General Agreement establishes a foundation of mutual understanding and interest, and does not in itself entail any financial obligations to either organization.

Each university will appoint a liaison officer who will be responsible for the coordination and the administration of collaboration and exchange programs. Each liaison officer will be responsible for providing his counterpart with information about the academic background, record and interests of proposed participants in the exchange. It is understood that both institutions will nominate only individuals of the highest scholastic standing and potential.

This agreement for partnership, cooperation and scientific exchange shall remain in effect for a period of five (5) years from the date of the last signature, with the understanding that it may be terminated by either party given three (3) months written notice to the partner university.

The agreement has been drawn up in two original copies, one copy for each party.
This agreement may be amended with the consent of both universities through a written addendum
executed by authorized individuals from both universities.

Ariel University

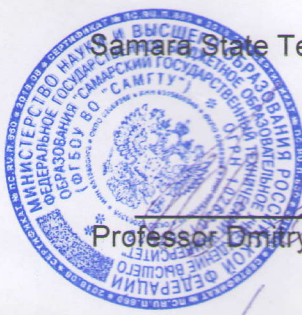




Professor Michael Zhigra, Rector

31.05.20

Date

Samara State Technical University




Professor Dmitry E. Bykov, Rector

04/03/2020

Date



Dr. Arcady Beriozkin
Liaison Officer

Dr. Vladimir Mosin
Liaison Officer

Ariel University,

Ariel, 40700
Israel
Phone: +972 (03) 906-6281
Fax: +972 (03) 976-5716
E-mail: rector@ariel.ac.il

Samara State Technical University,

Samara, 443100
Russian Federation
Phone: +7 (846) 278-43-11
Fax: +7 (846) 278-44-00
E-mail: rector@samgtu.ru

Меморандум о взаимопонимании

между

ФГБОУ ВО «Самарский государственный технический университет»
(Самара, Россия)

и

Ариэльский университет
(Ариэль, Израиль)

В соответствии с обоюдным желанием сотрудничества между Ариэльским университетом и Самарским государственным техническим университетом два учреждения (организации) соглашаются со следующим заявлением о намерениях в области культурного, образовательного и исследовательского сотрудничества. Работа и развитие деятельности может распространяться на любые области и предметы, в которых два учреждения (организации) могут определить общие интересы. Исходным направлением сотрудничества является «математическое и компьютерное моделирование взаимозависимостей между различными семействами функций, описывающих свойства различных сред, с непосредственными приложениями в области Инженерной Гидрологии и Геотехники». В долгосрочной перспективе, сотрудничество должно быть расширено, чтобы включить темы исследований, относящиеся к направлению «Гидротехника».

Два университета соглашаются сотрудничать в следующих общих областях:

1. Обмен учеными и учеными для проведения исследований, представляющих взаимный интерес.
2. Обмен преподавателями для лекций и краткосрочных визитов,
3. Студенческий обмен,
4. Приглашения ученых к участию в конференциях и симпозиумах,
5. Обмен информацией, академическими материалами и публикациями в областях, представляющих взаимный интерес.

Обе стороны соглашаются, что все финансовые меры, необходимые для выполнения настоящего Соглашения или любые последующие Соглашения должны быть согласованы в соответствии с правилами каждого из учреждений и будет зависеть от наличия средств. Обе стороны признают, что это Соглашение устанавливает основу для взаимопонимания и не влечет за собой какие-либо финансовые обязательства перед любой организацией.

Каждый университет назначит контактное лицо, которое будет отвечать за координацию и управление программами сотрудничества и обмена. Каждое контактное лицо будет нести ответственность за предоставление своему коллеге информации об академическом образовании, послужном списке и интересах предлагаемых участников обмена.

Перевод верен

Вестер



Проректор по международному сотрудничеству
А.С. Зотова

Настоящее соглашение о партнерстве, сотрудничестве и научном обмене остается в силе в течение периода пять (5) лет с даты подписания, с пониманием того, что он может быть прекращен любой из сторон, письменно уведомившей университет-партнер за три (3) месяца.

Ректор

Ректор

/подпись/ Михаэль Зиниград

/подпись/ Димтрий Е. Быков

Печать организации
Дата

Печать организации
Дата

Контактное лицо
Аркадий Бериозкин

Контактное лицо
Владимир Мосин

Ариэльский университет

**Самарский государственный
технический университет**

Ариэль, 40700
Израиль
тел. +972 (03) 906-6281
факс. +972 (03) 976-5716
E-mail: rector@ariel.ac.il

443100, г. Самара,
Российская Федерация
тел. +7 (846) 278-43-11
факс. +7 (846) 278-44-00
E-mail: rector@samgtu.ru



Перевод верен

Проректор по международному сотрудничеству
А.С. Зотова

2